

Num

Chapter 16

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַאֲבִירָם	וְדָתָן	לֵוִי	בֶּן־	קֶחָת	בֶּן־	יִזְחָר	בֶּן־	קֹרֵחַ	וַיִּקַּח	1
и-Авирам	и-Датан	Левијев	син-	Кехатов	син-	Јисхаров	син-	Korej	И-узе	
H0048	H1885	H3878		H6955		H3324		H7141	H3947	
		רְאוּבֵן:	בְּנֵי	פֶּלֶת	בֶּן־	וַאֲנֹן	אֱלִיאָב	בְּנֵי		
		Рувимови	синови	Пелетов	син-	и-Он	Елијавови	синови		
		H7205		H6431		H0203	H0446			

A Korej, sin Isara sina Kata sina Levijevog, i Datan i Aviron sinovi Elijavovi, i Avnan sin Faleta sina Ruvimovog pobuniše se,

נְשִׂאֵי	וּמְאֵתָיִם	חֲמִשִּׁים	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וְאָנָשִׁים	מֹשֶׁה	לְפָנָי	וַיִּקְמוּ	2
кнезова	и-двеста	педесет	Израиљевих	од-синова	и-људи	Мојсијем	пред	И-устадоше	
H3967		H2572	H3478		H0376	H4872	H6440		
				שָׁם:	אָנָשִׁי	מוֹעֵד	קָרְאִי	עֵדָה	
				угледни	људи-	сабор	позваних-на	заједнице	
				H8034	H0376	H4150	H7148	H5712	

i ustaše na Mojsija, i s njima dvesta i pedeset ljudi između sinova Izrailjevih, glavara narodnih, koji se sazivahu na zbor i behu ljudi znatni.

לְכֶם	רַב־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	אֲהָרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקְהָלוּ	3
вам	Превише-је	им	и-рекоше	Арона	и-против-	Мојсија	против-	И-окупише-се	
		H0413	H0559	H0175		H4872		H6950	
תִּתְנַשְּׂאוּ	וּמַדּוּעַ	יְהוָה	וּבְתוֹכָם	קְדָשִׁים	כֻּלָּם	הָעֵדָה	כָּל־	כִּי	
се-уздижете	и-зашто	Господ	и-међу-њима	свети-су	сви-они	заједница	сва-	јер	
H5375	H4069	H3068	H8432	H6918	H3605	H5712	H3605		
						יְהוָה:	קָהַל	עַל־	
						Господњу	скупштину	над-	
						H3068	H6951		

I skupiše se na Mojsija i na Arona i rekoše im: Dosta nek vam je; sav ovaj narod, svi su sveti, i među njima je Gospod; zašto se vi podižete nad zborom Gospodnjim?

פָּנָיו:	עַל־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	4
лице-своје	на-	и-паде	Мојсије	И-чу	
H6440		H5307	H4872	H8085	

Kad to ču Mojsije, pade ničice.

וַיֵּדַע	בֹּקֶר	לְאֹמְרוֹ	עֲדָתוֹ	כָּל־	וְאֵל־	קֹרֵחַ	אֵל־	וַיְדַבֵּר	5
и-објавиће	Ујутру	говорећи	друштву-његовом	свему-	и-	Korejju	—	И-рече	
H3045	H1242	H0559	H5712	H3605	H0413	H7141	H0413	H1696	
יִבְחַר־	אֲשֶׁר	וְאֵת	אֵלָיו	וְהִקְרִיב	תְּקַדֹּשׁ	וְאֵת־	לֹו	אֲשֶׁר־	
изабере-	кога	и-	к-Себи	и-примиће	светог	и-	Његов	ко-је	
H0977		H0853	H0413	H7126	H6918	H0853			
							אֵלָיו:	יִקְרִיב	בֹּו
							к-Себи	примиће	—
							H0413	H7126	

Potom reče Koreju i svoј družini njegovoj govoreći: Sutra će pokazati Gospod ko je Njegov, i ko je svet, i koga je pustio k sebi, jer koga je izabrao onog će pustiti k sebi.

זאת	עשו	קחו-	לכם	מחתות	קרח	וכל-	עדתו:	6
Ово	учините	узмите-	себи	кадионице	Кореј	и-све-	друштво-његово	
H2063	H3947	H3947	H3947	H4289	H7141	H3605	H5712	

Ovo učinite: Uzmite kadionice, Koreј sa svom družinom svoјom.

ותנו	ובתן	אש	ושימו	עליהן	קטרת	לפני	יהוה	מחר	והיה	7
и-ставите	у-њих	ватру	и-метните	на-њих	тамјан	пред	Господом	сутра	и-биће	
H5414	H2004	H0784	H0784	H0784	H7004	H6440	H3068	H4279	H1961	
האיש	אשר-	יבחר	יהוה	הוא	תקדוש	רב-	לכם	בני	לוי:	
човек	кога-	изабере	Господ	он	свет-је	Превише-је	вам	синови	Левијеви	
H0376	H0977	H3068	H1931	H6918	H3878					

I metnite sutra u njih ognja i metnite u njih kada pred Gospodom, i koga izbere Gospod onaj će biti svet. Dosta nek vam je, sinovi Leviјеvi!

ויאמר	מושה	אל-	קרח	שמעו-	נא	בני	לוי:	8
И-рече	Мојсије	—	Кореју	Чујте-	молим	синови	Левијеви	
H0559	H4872	H0413	H7141	H8085	H4994	H3878	H3878	

I reče Moјsije Koreју: Чујте синови Leviјеви!

המעט	מכם	כי-	הבדיל	אלהי	ישראל	אתכם	מעדת	9
Зар-је-мало	вам	што-	вас-је-издвојио	Бог	Израиљев	вас	из-заједнице	
H4592	H4592	H4592	H0914	H0430	H3478	H0853	H5712	
ישראל	להקריב	אתכם	אליו	לעבד	את-	עבדת	משכן	יהוה
Израиљеве	да-вас-приведе	вас	к-Себи	да-служите	—	службу	шатора	Господњег
H3478	H7126	H0853	H0413	H5647	H0853	H5656	H4908	H3068
ולעמד	לפני	העדה	לשרתם:	да-им-служите	заједницом	пред	и-да-стојите	
H5975	H6440	H5712	H8334	H8334	H5712	H6440	H5975	

Malo li vam je što vas je Bog Izrailjev odvojio od zbora Izrailjevog pustivši vas k sebi da vršite službu u šatoru Gospodnjem i da stojite pred zborom i služite za nj?

ויקרב	אתך	ואת-	כל-	אחידך	בני-	לוי	אתך	ובקשתם	10
И-привео-је	тебе	и-	сву-	браћу-твоју	синове-	Левијеве	с-тобом	и-тражите	
H7126	H0853	H0853	H3605	H0251	H0251	H3878	H0854	H1245	
גם-	כהנה:	свештенство	joш-и	H1571	H1571	H1571	H3550	H3550	

Pustio je k sebi tebe i svu braću tvoју, sinove Leviјеve, s tobom, a vi tražite još i sveštenstvo?

לכן	אתה	וכל-	עדתך	הנעדים	על-	יהוה	ואהרן	11
Зато	ти	и-све-	друштво-твоје	који-сте-се-окупили	против-	Господа	а-Арон	
H4100	H1931	H3605	H5712	H3259	H3259	H3068	H0175	
מה-	הוא	כי	[תלונן]	(תלונן)	עליו:	против-њега	гунђате	
шта-је	он	да	—	—	—	—	—	
H4100	H1931							

Zato ti i sva družina tvoја skupite se na Gospoda. Jer Aron šta je da vičete na nj?

12 וַיִּשְׁלַח וַיֹּאמְרוּ וְאֵלֵיָאֵב בְּנֵי וְלֹא־בִירָם לְדָתָן לְקָרָא מֹשֶׁה וַיִּשְׁלַח
 Heñemo i-rekoše Elijavove sinove i-Avirama Datana da-pozove Mojsije I-posla
[H3808](#) [H0559](#) [H0446](#) [H0048](#) [H1885](#) [H7121](#) [H4872](#) [H7971](#)

נַעֲלָה:
 doñi
[H5927](#)

I posla Mojsije da dozovu Datana i Avirona, sinove Elijavove. A oni odgovoriše: Nećemo da idemo.

13 הַמַּעַט כִּי הֵעֲלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ לְהַמִּיתָנוּ
 Zar-je-malo što si-nas-izveo iz-zemlje koja-teče mlekom i-medom da-nas-ubijesh
[H4592](#) [H5927](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H4191](#)

בְּמִדְבָּר כִּי- תִשְׁתַּרְרַר עָלֵינוּ נָם- תִּשְׁתַּרְרַר :
 u-pustinji da- se-praviš-vladar nad-nama i-da-se proglašavaš-vladarom
[H8323](#) [H1571](#) [H8323](#) [H8323](#)

Malo li je što si nas izveo iz zemlje u kojoj teče mleko i med da nas pobiješ u ovoj pustinji, nego još hoćeš da vladaš nad nama?

14 אֵף לֹא אֵל- אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ הֵבִיאָתָנוּ וְנָתַתָּן לָנוּ
 Čak nisi y- zemlju koja-teče mlekom i-medom nas-doveo i-nam-dao niti-si-nam-đao
[H0637](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H0935](#) [H5414](#)

נַחֲלַת נְשָׂה שָׂדֵה וְכַרֵּם הָעֵינִי הָאֲנָשִׁים הָהֵם לֹא תִנְקַר
 nasledstvo poља i-vinograda Zar-ochi ženi ljudi ovih hoñesh-da-iskopaš Heñemo
[H5159](#) [H3754](#) [H0376](#) [H1992](#) [H5365](#) [H3808](#) [H5927](#)

Jesi li nas odveo u zemlju gde teče mleko i med? I jesi li nam dao da imamo njive i vinograde? Hoćeš li oči ovim ljudima da iskopaš? Nećemo da idemo.

15 וַיַּחַר וַיֹּאמֶר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֵל- יְהוָה אֵל- תִּפּוֹן אֵל-
 I-razgnevi-se Mojsije veoma i-reče Mojsije He- Gospodu — i-reče veoma Mojsije
[H2734](#) [H4872](#) [H3966](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0408](#) [H6437](#) [H0413](#)

מִנְחָתָם לֹא חֲמוֹר אֶחָד מֵהֵם וְלֹא נִשְׂאָתִי וְלֹא חֲרוּתִי אֶת- אֶחָד
 prinost-njichov ni magarca jednog od-njih nisam-uzeo niti nisam-uzeo niti sam-naudio sam-naudio
[H4503](#) [H3808](#) [H2543](#) [H0259](#) [H1992](#) [H5375](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0259](#)

מֵהֵם:
 od-njih
[H1992](#)

Tada se rasrdi Mojsije vrlo, i reče Gospodu: Nemoj pogledati na dar njihov; nijednog magarca nisam uzeo od njih, niti sam kome od njih učinio kakvo zlo.

16 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵל- קָרַח וְכָל- עֲרֵתְךָ הָיוּ לְפָנַי יְהוָה
 I-reče Mojsije Mojsije — Koreju Ti i-sve- društvo-tvoje pred budite
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7141](#) [H3605](#) [H5712](#) [H1961](#) [H6440](#) [H3068](#)

אֶתְּךָ וְהֵם וְאֶהְיֶה מָחָר:
 ti i-oni ti sutra i-Aron
[H1992](#) [H0175](#) [H4279](#)

Potom reče Mojsije Koreju: Ti i svi tvoji stanite sutra pred Gospodom, ti i oni i Aron.

וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי	וְהִקְרַבְתֶּם	17						
пред и-принесите	tamjan	на-њих	и-ставите	кадионицу-своју	сваки	И-узмите		
H6440	H7126	H7004	H5414	H4289	H0376	H3947		
אִישׁ	וְאַהֲרֹן	וְאַתָּה	מִחֲתָתוֹ	וּמֵאֵתֵים	חֲמֵשִׁים	מִחֲתָתוֹ	אִישׁ	
сваки	и-Арон	и-ти	кадионица	педесет	двеста	кадионицу-своју	сваки	Господом
H0376	H0175		H4289	H3967	H2572	H4289	H0376	H3068

מִחֲתָתוֹ :
кадионицу-своју
[H4289](#)

I uzмите svaki svoju kadionicu, i metните u njih kada, i stanите pred Gospodom svaki sa svojom kadionicom, двеста i педесет kadionica, i ti i Aron, svaki sa svojom kadionicom.

קָטַרְתָּ	עָלִיְהֶם	וַיִּשְׂמוּ	אֵשׁ	עָלִיְהֶם	וַיִּתְּנוּ	מִחֲתָתוֹ	אִישׁ	וַיִּקְחֻ	18
тамјан	на-њих	и-метну	ватру	на-њих	и-ставише	кадионицу-своју	сваки	И-узеше	
H7004			H0784		H5414	H4289	H0376	H3947	
		וְאַהֲרֹן :	וּמֹשֶׁה	וּמֹשֶׁה	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֻדוּ	
		и-Арон	и-Мојсије	и-Мојсије	од-састанка	шатора	на-улазу	и-стадоше	
		H0175	H4872	H4150	H4150	H0168	H6607	H5975	

I uzeše svaki svoju kadionicu, i metnuvši u njih ognja metnuše u njih kada, i stadoše na vrata šatora od sastanka s Mojsijem i Aronom.

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל-	הָעֵדָה	כָּל-	אֶת-	קֹרֶחַ	עָלֵיהֶם	וַיִּקְהַל	19
од-састанка	шатора	улаз	пред-	заједницу	сву-	—	Korej	против-њих	И-сабра	
H4150	H0168	H6607	H0413	H5712	H3605	H0853	H7141		H6950	
		פ	הָעֵדָה :	כָּל-	אֶל-	יְהוָה	כְּבוֹד-	וַיֵּרָא		
		(одељак)	заједници	свој-	—	Господња	слава-	и-указа-се		
			H5712	H3605	H0413	H3068	H3519	H7200		

A Korej sabra na njih sav zbor na vrata šatora od sastanka; tada se pokaza slava Gospodnja svemu zboru.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וְאַל-	אַהֲרֹן	לְאֹמְרֵי :		20
И-рече	Господ	—	Мојсију	и-	Арону	говорећи		
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559		

I reče Gospod Mojsiju i Aronu govoreći:

הִבְדִּילוּ	מִתּוֹךְ	הָעֵדָה	הַזֹּאת	וַאֲכֹלֶיהָ	אַתֶּם	כִּרְנַע :		21
Одвојте-се	из-срдине	заједнице	ове	и-уништићу	их	у-трен		
H0914	H8432	H5712	H2063	H3615	H0853	H7281		

Odvojte se iz tog zbora, da ih odmah satrem.

וַיִּפְּלוּ	עַל-	פְּנֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	אֵל	אֱלֹהֵי	הַרוּחֹת	לְכֹל-	בְּשָׂר	הָאִישׁ	22
И-падоше	на-	лица-своја	и-рекоше	Боже	Боже	духова	сваког-	тела	Један	
H5307		H6440	H0559	H0410	H0430	H7307	H3605	H1320	H0376	
אָחָד	יִחְטָא	וְעַל	כָּל-	הָעֵדָה	תִּקְצֹף :	פ				
човек	да-сагреши	и-на	сву-	заједницу	да-се-разгневиш	(одељак)				
H0259	H2398	H3605	H5712	H7107						

A oni padoše ničice i rekoše: Bože, Bože duhovima i svakom telu! Ovaj jedan zgrešio, i na sav li ćeš se zbor gneviti?

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאֹמְרֵי :		23
И-рече	Господ	—	Мојсију	говорећи		
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559		

Opet reče Gospod Mojsiju govoreći:

דָּתָן	קָרַח	לְמִשְׁכַּן־	מִסָּבִיב	הָעֵלֹו	לֵאמֹר	הָעֵדָה	אֶל־	דִּבֶּר	24
Датановог	Корејевог	од-шатора-	унаоколо	Удаљите-се	говорећи	заједници	—	Реци	
H1885	H7141	H4908	H5439	H5927	H0559	H5712	H0413	H1696	
								וַאֲבִירָם:	
								и-Авирамовог	
								H0048	

I Reci zboru i kaži: Odstupite od šatora Korejevog i Datanovog i Avironovog.

זְקֵנֵי	אֶחָרָיו	וַיִּלְכוּ	וַאֲבִירָם	דָּתָן	אֶל־	וַיִּלְךְוּ	מֹשֶׁה	וַיִּקָּם	25
старешине	за-њим	и-пођоше	и-Авираму	Датану	ка-	и-пође	Мојсије	И-уста	
H2205		H3212	H0048	H1885	H0413	H3212	H4872		
								יִשְׂרָאֵל:	
								Израиљеве	
								H3478	

I ustavši Mojsije otide k Datanu i Avironu, a za njim otidoše starešine Izrailjeve.

הָאֲנָשִׁים	אֶהְלִי	מֵעַל	נָא	סִוְרוּ	לֵאמֹר	הָעֵדָה	אֶל־	וַיִּדְבֵּר	26
људи	шатора	од	молим	Склоните-се	говорећи	заједници	—	И-рече	
H0376	H0168		H4994	H5493	H0559	H5712	H0413	H1696	
תִּסְפּוּ	פֶּן־	לָהֶם	אֲשֶׁר	בְּכֹל־	תִּנְעֹוּ	וְאֶל־	הָאֵלֶּה	הַרְשָׁעִים	
страдали	да-не-бисте	је-њихово	што	ништа-	дотичите	и-не-	ових	ових-злих	
H5595	H6435			H3605	H5060	H0408	H0428	H7563	
								בְּכֹל־	
								гресима-њиховим	
								у-свим-	
								H3605	

I reče zboru govoreći: Odstupite od šatora tih bezbožnika, i ne dodevajte se ničeg što je njihovo, da ne izginete sa svih greha njihovih.

וְדָתָן	מִסָּבִיב	וַאֲבִירָם	דָּתָן	קָרַח	מִשְׁכַּן־	מֵעַל	וַיַּעֲלוּ		27
a-Датан	унаоколо	и-Авирамовог	Датановог	Корејевог	шатора-	од	И-удаљише-се		
H1885	H5439	H0048	H1885	H7141	H4908	H5927			
וּבְנֵיהֶם	וּנְשֵׂיהֶם	אֶהְלִיָּהֶם	פֶּתַח	נִצָּבִים	יֵצְאוּ	וַאֲבִירָם			
и-синови-њихови	и-жене-њихове	шатора-својих	на-улазу	стојећи	изађоше	и-Авирам			
	H0802	H0168	H6607	H5324	H3318	H0048			
								וְטָפָם:	
								и-деца-њихова	
								H2945	

I odstupiše sa svih strana od šatora Korejevog i Datanovog i Avironovog; a Datan i Aviron izašavši stadoše svaki na vrata od šatora svog sa ženama svojim i sa sinovima svojim i s decom svojom.

אֵת	לַעֲשׂוֹת	שָׁלַחֵנִי	יְהוָה	כִּי־	תִּדְעוּן	בְּזֹאת	מֹשֶׁה	וַיֵּאמֶר	28
—	да-чиним	мене-послао	Господ	да-је	ћете-познати	По-овоме	Мојсије	И-рече	
H0853		H7971	H3068		H3045	H2063	H4872	H0559	
								כָּל־	
								הַמְעֻשִׂים	
								ова	
								дела	
								H4639	
								сва-	
								H3605	

Tada reče Mojsije: Ovako ćete poznati da me je Gospod poslao da činim sva ova dela, i da ništa ne činim od sebe:

יִפְקֹד	הָאָדָם	כָּל-	וּפְקָדֵת	אֱלֹהִים	יִמְתּוּן	הָאָדָם	כָּל-	כְּמוֹת	אִם-	29
их-снађе	човека	сваког-	и-судбина	ови	помру	човека	сваког-	као-смрт	Ако-	
	H0120	H3605	H6486	H0428	H4191	H0120	H3605	H4194		
						שְׁלַחְנִי:	יְהוָה	לֹא	עֲלֵיהֶם	
						мене-послао	Господ	није	—	
						H7971	H3068	H3808		

Ako ovi pomru kao što mru svi ljudi, i ako budu pokarani kao što bivaju pokarani svi ljudi, nije me poslao Gospod;

וּבִלְעָה	פִּיהָ	אֶת-	הָאֲדָמָה	וּפְצָתָהּ	יְהוָה	יִבְרָא	בְּרִיאָה	וְאִם-	30
и-прогута	уста-своја	—	земља	и-отвори	Господ	створи	нешто-ново	Али-ако-	
H1104	H6310	H0853	H0127	H6475	H3068		H1278		
כִּי	וַיִּדְעֻהֶם	שְׂאֵלָהּ	חַיִּים	וַיִּרְדּוּ	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵת-	אֲתָם
да	тада-ћете-знати	у-гроб	живи	и-сиђу	је-њихово	што	све-	и-	их
	H3045	H7585		H3381			H3605	H0853	H0853
					יְהוָה:	אֶת-	הָאֱלֹהִים	הָאֲנָשִׁים	נֶאֱזְרוּ
					Господа	—	ови	људи	су-презрели
					H3068	H0853	H0428	H0376	H5006

ako li šta novo učini Gospod, i zemlja otvori usta svoja i proždre ih sa svim što je njihovo, i siđu živi u grob, tada znajte da su ovi ljudi uvredili Gospoda.

הָאֲדָמָה	וַתִּבְקַע	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֶת	לְדַבֵּר	כַּכְלֵתוֹ	וַיְהִי	31
земља	и-распуче-се	ове	речи	све-	—	да-говори	кад-заврши	И-догоди-се	
H0127	H1234	H0428	H1697	H3605	H0853	H1696	H3615	H1961	
							תַּחְתֵּיהֶם:	אֲשֶׁר	
							под-њима	која-беше	
							H8478		

A kad izgovori reči ove, rasede se zemlja pod njima,

כָּל-	וְאֵת	בְּתֵיהֶם	וְאֵת-	אֲתָם	וַתִּבְלַע	פִּיהָ	אֶת-	הָאָרֶץ	וַתִּפְתַּח	32
све-	и-	домове-њихове	и-	их	и-прогута	уста-своја	—	земља	И-отвори	
H3605	H0853		H0853	H0853	H1104	H6310	H0853	H0776		
					הַרְבוּשׁ:	כָּל-	וְאֵת	לְקָרַח	אֲשֶׁר	
					имање	сво-	и-	беху-уз-Koreja	који	
					H7399	H3605	H0853	H7141	H0120	

i otvorivši zemlja usta svoja proždre ih, i domove njihove i sve ljude Korejeve i sve blago njihovo.

הָאָרֶץ	עֲלֵיהֶם	וַתִּכְסֵם	שְׂאֵלָהּ	חַיִּים	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל-	הֵם	וַיִּרְדּוּ	33
земља	их	и-покри	у-гроб	живи	је-њихово	што	и-све-	они	И-сиђоше	
H0776		H3680	H7585				H3605	H1992	H3381	
						תַּקְהֵל:	מִתּוֹךְ	וַיֵּאבְדוּ		
						збора	из-срдине	и-нестадоше		
						H6951	H8432	H0006		

I tako siđoše sa svim što imahu živi u grob, i pokri ih zemlja i nesta ih iz zbora.

אֲמָרוּ	כִּי	לְקָלָם	נָסוּ	סְבִיבֵיתֵהֶם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	34
рекоше	јер	од-крика-њиховог	побеже	беше-око-њих	који	Израиль	И-сав-	
H0559			H5127	H5439		H3478	H3605	
					הָאָרֶץ:	תִּבְלַעְנִי	פֶּן-	
					земља	нас-прогутала	Да-не-би	
					H0776	H1104	H6435	

A svi Izrailjci koji behu oko njih pobegoše od vike njihove, jer govorahu: Da nas ne proždre zemlja.

וְאִשׁ	וַיֵּצֵאָהּ	מֵאֵת	יְהוָה	וְתֹאכַל	אֶת	הַחֲמִשִּׁים	וּמְאֵתָיִם	אִישׁ	35
И-ватра	изађе	од	Господа	и-прогута	—	двеста	педесет	људи	
H0784	H3318	H0854	H3068	H0398	H0853	H2572	H3967	H0376	

מִקְרִיבֵי	הַקֹּטֶרֶת:	פ
koji-су-принесли	тамјан	(одељак)
H7126	H7004	

I izađe oganj od Gospoda, i sažeže onih dvesta i pedeset ljudi koji prinesoše kad.

וַיִּדְבֵר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאָמַר:	36
И-рече	Господ	—	Мојсију	говорећи	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Tada reče Gospod Mojsiju govoreći:

אָמַר	אֶל-	אֶלְעָזָר	בֶּן-	אֶהֱרֹן	הַכֹּהֵן	וַיִּרֶם	אֶת-	הַמִּזְבְּחֹתַי	37
Реци	—	Елеазару	сину-	Ароновом	свештенику	нека-покупује	—	кадионице	
H0559	H0413	H0499	H0175	H0175	H3548	H0853	H0853	H4289	

מִבֵּין	הַשָּׂרִיִּף	וְאֶת-	הָאֵשׁ	זָרָה-	הַלְּאֵה	כִּי	קָדְשׁוֹ:
из	пожаришта	a-	ватру	разбаци-	далеко	јер	су-освећене
H0996	H8316	H0853	H0784	H2219	H1973	H6942	

Kaži Eleazaru, sinu Arona sveštenika neka pokupi kadionice iz tog garišta, i ugljvlje iz njih neka razbaci, jer su svete;

אֶת	מִחֲתוֹת	הַחֲטָאִים	הָאֵלֶּה	בְּנִפְשָׁתָם	וְעֵשׂוֹ	אֹתָם	38
—	кадионице	грешника	ових	по-цену-живота-свог	и-нека-се-направе	од-њих	
H0853	H4289	H2400	H0428	H5315	H0853	H0853	

רָקְעֵי	פָּחִים	צָפוּי	לְמִזְבֵּחַ	כִּי-	הַקְּרִיבִים	לְפָנַי-	יְהוָה	וַיִּקְדְּשׁוּ
искуцане	плоче	облог	за-жртвеник	јер-	их-принесоше	пред-	Господом	и-освећене-су
H7555	H6826	H4196	H4196	H7126	H6440	H3068	H6942	

וַיְהִי	לְאוֹת	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל:
и-нека-буду	за-знак	синовима	Израилевим
H1961	H0226	H3478	

kadionice onih koji ogrešiše duše svoje neka raskuju na ploče da se okuje oltar, jer kadiše njima pred Gospodom, zato su svete, i neka budu sinovima Izrailjevим znak.

וַיִּקַּח	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֶת	מִחֲתוֹת	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	הַקְּרִיבֵי	הַשָּׂרִיִּים	39
И-узе	Елеазар	свештеник	—	кадионице	од-бронзе	које	принесоше	спаљеници	
H3947	H0499	H3548	H0853	H4289	H7126	H8313	H7126	H8313	

וַיִּרְקְעוּם	צָפוּי	לְמִזְבֵּחַ:
и-исковаше-их	у-облог	за-жртвеник
H7554	H6826	H4196

I pokupi Eleazar sveštenik kadionice bronzane, kojima behu kadili oni što izgoreše, i raskovaše ih na okov oltaru

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קח אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וְתָן־ עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל 46
И-рече Мојсије — Арону Узми кадioniцу и-стави- кадионицу на-њу и-стави- са-
H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H0853 H4289 H5414 H0784

הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קִטְרֹת וְהוֹלֵךְ מְהֵרָה אֶל־ הָעֵדָה וְכַפֵּר עָלֵיהֶם 46
жртвеника и-стави тамјан и-иди брзо ка- заједници и-изврши-помирење за-њих
H4196 H7004 H3212 H4120 H0413 H5712

כִּי־ יֵצֵא הַקֶּזֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה הַחֵל הַנֶּגֶף: 46
jer- изађе гнев од-лица Господњег започе помор
H3318 H6440 H3068 H5063

I reče Mojsije Aronu: Uzmi kadionicu, i metni u nju ognja s oltara, i metni kada, i idi brže ka zboru, i očisti ih; jer gnev žestok izađe od Gospoda, i pomor poče.

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן וּכְאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיִּרְץ וַיֹּטֵר אֶת־ תּוֹךְ הַזָּבוֹר וְהִגִּיד הַחֵל 47
И-узе Арон И-узе рече као-што Мојсије и-отрча у- средину збора и-гле започе
H3947 H0175 H1696 H4872 H7323 H0413 H8432 H6951 H2009

הַנֶּגֶף הַנֶּגֶף בְּעַם וַיִּתֵּן אֶת־ הַקִּטְרֹת וְכַפֵּר עַל־ הָעָם: 47
помор помор у-народу и-стави и-изврши-помирење за- народ
H5063 H5414 H0853 H7004

I uzevši Aron kadionicu, kao što mu reče Mojsije, otrča usred zbora, i gle, pomor već beše počeo u narodu; i okadiv očisti narod.

48 וַיַּעֲמֵד וַיִּעֲמֵד בֵּין־ הַמֵּתִים וּבֵין־ הַחַיִּים וַתַּעֲצֵר הַמִּנְגֶּפֶה: 48
И-стаде између- мртвих и-између живих и-заустави-се помор
H5975 H0996 H4191 H0996 H0996 H6113 H4046

I stajao je među mrtvima i živima, i ustavi se pomor.

49 וַיְהִי וַיְהִי הַמֵּתִים בְּמִנְגֶּפֶה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וְשֶׁבַע מֵאוֹת מִלְבָּד הַמֵּתִים 49
И-беше мртвих од-помора четрнаест хиљада и-седам стотина осим мртвих
H1961 H4191 H4046 H0702 H6240 H0505 H7651 H3967 H0905 H4191

עַל־ דְּבַר־ קָרַח: 49
због- ствари- Корејеве
H1697 H7141

A onih koji pomreše od tog pomora beše četrnaest hiljada i sedam stotina, osim onih što izgiboše s Koreja.

50 וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהַמִּנְגֶּפֶה נִעְצְרָה: 50
И-врати-се Арон Мојсију ка- улазу шатора од-састанка и-помор се-заустави
H7725 H0175 H0413 H4872 H0413 H6607 H0168 H4150 H4046 H6113

פ
(одељак)

I vrati se Aron k Mojsiju na vrata šatora od sastanka, kad se ustavi pomor.